

Joc del llibre **Aprèn**

Estalvii i aconsegueixi pràctics obsequis

VILAWEB 10 anys

EL PUNT DIGITAL

| Contactar amb El Punt - Pobles i Ciutats |

Continguts generals: Continguts d'edicions:

| Qui som? - El Club del subscriptor - Les 24 hores d'El Punt - Publicitat - Borsa de treball | El Punt | VilaWeb |

dijous, 25 de maig de 2006

> L'assignatura pendent

Vint-i-cinc anys després de la mort de Josep Pla, encara falta reeditar els índexs de l'obra completa

V. GAILLARD. Barcelona

Per commemorar el 25è aniversari de la mort del Josep Pla, l'editorial Destino ha recuperat la seva «novel·la oblidada», *Nocturn de primavera*, i ha publicat *La Segunda República Española. Una crònica, 1931-1936*, un recull de textos periodístics. L'obra completa, de la qual l'any passat es va fer una edició de quiosc amb molt d'èxit amb Enciclopèdia Catalana, es va reeditant a mesura que els 45 volums que la componen s'esgoten. Amb tot, encara falta l'antepenúltim volum, l'*Índex*, l'«assignatura pendent» de Joaquim Palau. L'editor de Destino es proposa corregir els publicats el 1988 i retirats perquè «incorporaven molts errors».

«El tema dels índexs és molt complex.» Per Joaquim Palau, editor de Destino, aquest volum de l'obra completa de Pla, el número 46, és com una pedra a la sabata. Una pedra, a més, que distorba des de fa temps. Gairebé vint anys. Entre els anys 1977 i 1987, la llavors jove professora de literatura Cristina Badosa –autora de *Josep Pla. Biografia en solitari*– va dirigir un equip de tretze estudiants per elaborar els índexs temàtics de l'obra completa. En aquest volum es classifica alfabèticament les diferents temàtiques (més de 200.000) que Pla tracta en el conjunt de la seva obra (45 volums) i resulta una eina bàsica de consulta. Quan es van publicar, el 1988, la polèmica va esclatar perquè, segons Palau, «incorporaven molts errors». El periodista Xavier Febrés detalla en l'estudi *Les preguntes pendents de Josep Pla* (L'Esfera dels Llibres, 2006) el desenvolupament de la controvèrsia, i explica que Josep Vergés –legendari editor de Destino, encarregat de la publicació de l'obra completa des del 1966– ja havia detectat els errors revisant les galeres, «però no va assenyalar-ho ni va aturar la publicació».



+ Una imatge d'arxiu de Josep Pla. / Foto: EL PUNT

El primer a denunciar les errades quinze dies després de la publicació dels índexs va ser el periodista Lluís Bonada, en dos articles, el suplement de *Cambio 16*, *Setze*, (24-10-1988), i uns mesos més tard a la revista *El Temps* (6-3-1989). En aquest darrer article, de vuit pàgines, Bonada enumera les diverses menes d'errors comesos per Badosa, com ara «males lectures del text», que converteixen Conflent en un riu, per exemple, o el «desconeixement de quins són els cognoms de les persones». També critica, entre altres aspectes, la «disparitat de criteris entre l'equip», fet que provoca entrades incorrectes, i la «manca d'unificació en la transcripció de molts noms estrangers». A banda d'«absències» importants, Rusiñol, Canigó i Ceret, entre d'altres. Encara avui, divuit anys després, s'indigna: «Estaven molt mal fets.» La controvèrsia sobre els índexs va durar molts anys i va donar lloc a diversos articles difamatoris entre Badosa i els seus detractors. El 1991 Josep Vergés va titllar la professora d'«incompetent» en una entrevista, i li va carregar tota la responsabilitat del fiasco del volum 46.

ELS ERRORS DE L'OBRA

«El problema de l'*Índex* és que l'obra mateixa és plena d'errors», es defensa Badosa, que guarda molt mal record d'aquella època («em van destrossar la joventut»). Per a la filòloga –que actualment imparteix classes a la Universitat de Perpinyà, on es va doctorar amb una tesi sobre Pla força disputada perquè el retratava com un espia–, el problema és clar: «En els escrits planians abunden les repeticions, noms canviats o mal escrits, i molts errors tipogràfics, unes errades que l'antic editor de Destino Andreu Teixidor va deixar passar en l'obra completa.» De moment, apunta que només *Quadern gris* «ha passat per correcció». Per això, Badosa, que assegura que té l'*Índex* corregit i que ha parlat tres cops amb Palau, sense cap resultat, conclou: «Per molt que es revisin, hi haurà errors mentre no s'esmenin els dels textos de base.»

EL «REPTE» DE DESTINO

«Resituar els índexs és una de les nostres prioritats i el nostre proper repte», explica Palau. L'editor, que assumeix que són una «eina de treball necessària», considera que l'«ideal» seria fer-los de nova planta. Però com que això seria «molt complex i car», preveu una «correcció en profunditat» dels ja existents. La data d'inici del treball, però, no l'ha pogut concretar.

NOTÍCIES RELACIONADES

>[Reediten sis volums de l'obra completa](#)



Aquest és un servei de notícies creat pel diari **El Punt** i distribuït per **VilaWeb**.
És prohibida la reproducció sense l'autorització expressa d'Hermes Comunicacions S.A.

